



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N°04  
24 avril 2020



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 2
Partie 2 Corrections aux cartes.....	3 - 10
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	N/A
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	N/A
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.....	13 - 14

Publication des Avis aux navigateurs  
Édition de l'Ouest  
Édition mensuelle N°04/2020

**Publié sous l'autorité de :**  
Programmes de la Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Pêches et Océans Canada  
Montréal, Québec  
H2Y 2E7

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2020  
Fs152-6F-PDF  
ISSN 1719-7716

Disponible sur le site Web de NOTMAR (Avis aux navigateurs) :  
[www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Available in English:  
Notices to Mariners Publication  
Western Edition  
Monthly Edition N°04/2020

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante :

1 mille marin	=	1 852 mètres (6 076,1 pieds)
1 mille terrestre	=	1 609,3 mètres (5 280 pieds)
1 mètre	=	3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la Partie 1, respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la Partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### **Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

### **Cartes marines et publications canadiennes**

Veillez consulter l'Avis No 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2020* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant :

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
Date de la correction hebdomadaire de la carte	6-août-1999			LNM/D 23-Jul-1999
Porter	un feu FI G			48°26'36.4"N 70°53'08.6"W
	(voir carte no. 1 P24)			(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last** (dernier) **Notice** (Avis) to (aux) **Mariners** (navigateurs) / **Date**.

## LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site Web des Avis aux navigateurs permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes et les diagrammes des Instructions nautiques, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

## AVERTISSEMENTS DE NAVIGATION / AVIS À LA NAVIGATION

La Garde côtière canadienne procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé Avis à la navigation<sup>1</sup> qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avertissements de navigation qui sont diffusés par la Garde côtière canadienne jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avertissements de navigation en vigueur sont disponibles sur la page régionale de Navigation électronique Portail d'information maritime de la Garde côtière canadienne à <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav>.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de bureaux d'émission d'AVNAV.

### Région de l'Ouest

#### **Centre des SCTM Prince Rupert**

Garde côtière canadienne  
Bag 4444  
Prince Rupert BC V8J 4K2

Téléphone : (250) 627-3070

Courriel : [AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca](mailto:AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca)

Site Web : <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav/>

### Région du Centre et de l'Arctique

#### **\* Centre des SCTM d'Iqaluit**

*En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.*

Garde côtière canadienne  
Case postale 189  
Iqaluit NU X0A 0H0

#### Séries « A »

Téléphone : (867) 979-5269

#### Séries « H »

Téléphone : (867) 979-0310

Télécopieur : (867) 979-4264

Courriel : [AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca](mailto:AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca)

Site Web : <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav>

**\* Service disponible en français et en anglais.**

---

<sup>1</sup> L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

---

**INDEX**

---

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ</b>	<b>1</b>
Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (Notmar) .....	1
Service hydrographique du Canada – Modifications des Tables des marées et des courants du Canada 2020 Volume 5 - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia .....	1
*401 Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19.....	1
*402 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 08, No. 09, No. 11 et No. 12/2020 .....	1
*405 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	2
*406 Publication de la Garde côtière canadienne - Modifications à l' <i>Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2020</i> - Partie A2, Avis 5 : Lignes directrices générales sur les espèces aquatiques en péril et les zones importantes des mammifères marins .....	2
*407 Publication de la Garde côtière canadienne – Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique) – 2020.....	2
*410 Approches to/Approches à Campbell River – Balise de jour déplacée .....	2
<b>PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES</b>	<b>3</b>
<b>PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME</b>	<b>11 N/A</b>
<b>PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES</b>	<b>12 N/A</b>
<b>PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME</b>	<b>13</b>

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3000	<a href="#">3</a>						
3001	<a href="#">3</a> , <a href="#">4</a> , <a href="#">5</a>						
3002	<a href="#">5</a>						
3311	<a href="#">6</a>						
3411	<a href="#">6</a>						
3493	<a href="#">6</a> , <a href="#">13</a>						
3494	<a href="#">6</a> , <a href="#">7</a>						
3533	<a href="#">8</a>						
3537	<a href="#">14</a>						
3539	<a href="#">13</a>						
3540	<a href="#">2</a> , <a href="#">13</a>						
3602	<a href="#">8</a> , <a href="#">13</a>						
3603	<a href="#">8</a> , <a href="#">9</a> , <a href="#">13</a>						
6037	<a href="#">14</a>						
6211	<a href="#">14</a>						
6212	<a href="#">14</a>						
6218	<a href="#">14</a>						
6417	<a href="#">9</a>						
6421	<a href="#">9</a> , <a href="#">10</a>						

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS SUR LES PUBLICATIONS DES AVIS AUX NAVIGATEURS (NOTMAR)**

Afin d'améliorer continuellement les publications des Avis aux navigateurs ainsi que d'offrir le service le plus efficace possible, l'équipe des Avis aux navigateurs invite tous les navigateurs et autres parties intéressées à soumettre leurs commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter à ses diverses publications et services à l'adresse courriel suivante : [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – MODIFICATIONS DES TABLES DES MARÉES ET DES COURANTS DU CANADA 2020 VOLUME 5 - DÉTROITS DE JUAN DE FUCA ET DE GEORGIA**

Le Service hydrographique du Canada de la région du Pacifique a été récemment informé d'une erreur dans l'édition 2020 des Tables des marées et des courants du Canada Volume 5 - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia, page 123, Table 2, no d'index 7120 – VICTORIA.

**Les navigateurs devraient remplacer les valeurs concernant Victoria, no d'index 7120, avec la Table 2 à la page 123 annexée ci-dessous :**

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed022020-part1-vol5-p123.pdf>

**\*401 TRANSPORTS CANADA – MESURES, MISES À JOUR ET LIGNES DIRECTRICES LIÉES À LA COVID-19**

Veillez vous référer au lien ci-dessous pour les dernières mises à jour au sujet des mesures prises par Transports Canada en matière de transport en réponse à l'évolution de la nouvelle maladie à coronavirus (la COVID-19) :

<https://www.tc.gc.ca/fr/initiatives/covid-19-mesures-mises-a-jour-lignes-directrices-tc.html>

Pour obtenir des conseils destinés aux voyageurs et toute autre mise à jour, veuillez consulter :

[Canada.ca/le-coronavirus](https://Canada.ca/le-coronavirus)

**\*402 TRANSPORTS CANADA – BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES NO. 08, NO. 09, NO. 11 ET NO. 12/2020**

De nouveaux **Bulletins de la sécurité des navires** ont récemment été publiés sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ces bulletins, s'il vous plaît cliquer sur les liens ci-dessous :

**[Bulletin No. 08/2020](#) – Services au comptoir  
SGDDI No : 16388834**

**[Bulletin No. 09/2020](#) – Mobilité des travailleurs asymptomatiques du secteur maritime durant la pandémie de COVID-19  
SGDDI No : 16396059**

**[Bulletin No. 11/2020](#) – Protection des baleines noires de l'Atlantique Nord : mesures de restriction de vitesse dans le golfe du Saint-Laurent  
SGDDI No : 15001819**

**[Bulletin No. 12/2020](#) – Mesures visant à atténuer la propagation de la COVID-19 sur les navires à passagers et les transbordeurs  
SGDDI No : 16451044**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

Contactez-nous au [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (sans frais).



**\*405 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NUMÉRO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	
CA373473	Culbertson Island to/à Koojesse Inlet
CA670737	Harmac West
CA670738	Harmac East
<b>RETIRÉES EN PERMANENCE</b>	
CA470178	Masset Harbour and/et Naden Harbour

**\*406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2020 - PARTIE A2, AVIS 5 : LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES SUR LES ESPÈCES AQUATIQUES EN PÉRIL ET LES ZONES IMPORTANTES DES MAMMIFÈRES MARINS**

**Page 2 :**

**MODIFIER COMME SUIT :**

---

**Protection des baleines noires de l'Atlantique Nord :  
Nouvelles mesures de restriction de vitesse dans le golfe du Saint-Laurent**

Étant donné les changements de trajets migratoires des baleines noires de l'Atlantique Nord et leur présence accrue dans le golfe du Saint-Laurent, le gouvernement du Canada a établi des zones délimitées et saisonnières de limitation de vitesse n'excédant pas **10.0 nœuds** visant les navires d'une longueur de plus de **13 mètres**. ~~Ces mesures de restrictions de vitesse combinent deux zones de protection statique ainsi que des secteurs de navigation dynamiques.~~ Veuillez consulter l'Édition spéciale, les éditions mensuelles des Avis aux navigateurs pour ~~des coordonnées et de plus amples~~ détails et veuillez consulter WhaleMap pour connaître les dernières observations de baleine noire de l'Atlantique Nord (*site en anglais seulement*) : <https://whalemap.ocean.dal.ca/>.

Avec l'aide des Services de communication et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne, les inspecteurs de Transports Canada appliqueront cette mesure préventive. **Les contrevenants s'exposent à une sanction administrative pécuniaire pouvant atteindre 25 000 \$ et/ou des sanctions pénales en vertu de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada.**

---

**\*407 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG, ARCTIQUE ET PACIFIQUE) – 2020**

L'édition 2020 de la publication des *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)* est maintenant disponible gratuitement en ligne à l'adresse suivante : <https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/mcts-sctm/ramn-arm/part1-fra.html>.

Les modifications, si elles s'imposent, apportées à cette publication sont radiodiffusées (avertissement de navigation) et/ou publiées dans la partie 3 des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs* (<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-fr.php>). L'édition 2020 contient les mises à jour jusqu'au 24 avril 2020 et remplace l'édition 2019. La version papier de cette publication n'est plus vendue.

**\*410 APPROACHES TO/APPROCHES À CAMPBELL RIVER – BALISE DE JOUR DÉPLACÉE**

Référence Carte : 3540

La balise de jour suivante a été déplacée aux coordonnées suivantes :

Steep Island – Balise de jour de tribord (LF 5328) : 50° 04' 56.9"N 125° 15' 19.8"W

(P2020-034)

**3000 - Juan de Fuca Strait to à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JANV-1989 - NAD 1927**

03-AVR-2020

LNMD. 03-JANV-2020

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°43'24.4"N 126°51'24.8"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 764 brasses  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389

MPO(6204255-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°33'58.7"N 127°11'46.5"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1400 brasses  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389

MPO(6204255-06)

Déplacer la bouée charpente ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y20s, 48°57'43.0"N 125°36'42.0"W  
marquée Priv à 49°00'10.8"N 125°42'11.9"W  
(Voir la Carte n° 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370203

(P2020007) LF(134.5) MPO(6204268-01)

Porter OIL TANKER MORATORIUM/ VOLUNTARY TANKER EXCLUSION 53°15'00.0"N 126°00'00.0"W  
ZONE

The Oil Tanker Moratorium Act contains restrictions for certain commercial vessels transiting along the BC coast from the northern tip of Vancouver Island to the Canada/United States border in the north. The Pacific States/British Columbia Oil Spill Task Force endorses voluntary measures and minimum distances from shore for certain commercial vessels transiting the West Coast. For additional information, see Sailing Directions, PAC 200.

MORATOIRE SUR LES PÉTROLIERS / ZONE D'EXCLUSION VOLONTAIRE DES PÉTROLIERS

La Loi sur le moratoire relatif aux pétroliers précise des restrictions pour certains navires commerciaux le long de la côte de la Colombie-Britannique entre la pointe nord de l'île de Vancouver jusqu'à la frontière entre le Canada et les États-Unis au nord. Le groupe de travail sur les déversements d'hydrocarbures des États du Pacifique /de la Colombie-Britannique approuve des mesures volontaires et des distances minimales par rapport à la côte pour certains navires commerciaux transitant sur la côte ouest. Pour plus de renseignements, consulter les Instructions nautiques, PAC 200.

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390

MPO(6204274-02)

**3001 - Vancouver Island / Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FÉVR-2001 - NAD 1927**

03-AVR-2020

LNMD. 03-JANV-2020

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°43'24.4"N 126°51'24.8"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 764 brasses  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389

MPO(6204255-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 04/2020  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 767 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370203	48°43'07.2"N 126°49'28.7"W  <i>MPO(6204255-03)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1404 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389	48°32'04.7"N 127°09'33.0"W  <i>MPO(6204255-04)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1397 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389	48°34'19.0"N 127°08'12.0"W  <i>MPO(6204255-05)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1400 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389	48°33'58.7"N 127°11'46.5"W  <i>MPO(6204255-06)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1210 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370208	48°50'58.3"N 127°29'51.7"W  <i>MPO(6204255-07)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1194 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370208	48°51'56.7"N 127°27'00.8"W  <i>MPO(6204255-08)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1241 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370208	48°49'25.4"N 127°27'11.0"W  <i>MPO(6204255-09)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1110 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370208	48°57'21.7"N 127°16'03.5"W  <i>MPO(6204255-10)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1120 brasses (Voir la Carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370208	48°58'53.8"N 127°14'50.8"W  <i>MPO(6204255-11)</i>



**3311 - Coal Harbour - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983**

10-AVR-2020

LNMD. 13-MARS-2020

Rayer le feu FI Y, marqué Priv  
(Voir la Carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073

49°17'43.0"N 123°07'03.0"W

*(P2020012) LF(403.3) MPO(6204277-01)*

**3311 - False Creek - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983**

10-AVR-2020

LNMD. 13-MARS-2020

Rayer le feu F R  
(Voir la Carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073

49°16'36.0"N 123°08'20.9"W

*(P2020013) LF(388.9) MPO(6204278-01)*

**3411 - Sooke - Nouvelle édition - 15-MARS-2013 - WGS84**

10-AVR-2020

LNMD. 22-JUIN-2018

Modifier la hauteur libre de 4 mètres pour lire 3.8 mètres  
(Voir la Carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

48°22'17.1"N 123°37'58.9"W

*MPO(6204232-01)*

**3493 - Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 15-NOV-2019 - WGS84**

10-AVR-2020

Rayer le feu FI Y, marqué Priv  
(Voir la Carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073

49°17'43.0"N 123°07'03.0"W

*(P2020012) LF(403.3) MPO(6204277-01)*

Rayer le feu F R  
(Voir la Carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073

49°16'36.0"N 123°08'20.9"W

*(P2020013) LF(388.9) MPO(6204278-01)*

Porter un alignement de route pointillée  
(Voir la Carte n° 1, M1)

entre 49°17'37.4"N 123°02'45.6"W

et 49°17'38.9"N 123°02'10.5"W

*MPO(6204295-01)*

Porter un alignement de route solide avec un azimut de 266°  
(Voir la Carte n° 1, M1)

entre 49°17'38.9"N 123°02'10.5"W

et 49°17'41.4"N 123°01'16.7"W

*MPO(6204295-02)*

**3494 - Second Narrows - Nouvelle édition - 16-NOV-2012 - WGS84**

10-AVR-2020

LNMD. 17-MAI-2019

Remplacer LYNNTerm - WEST GATE avec G3 Terminal Vancouver

49°18'07.0"N 123°02'41.0"W

*MPO(6204302-01)*

Remplacer LYNNTerm - EAST GATE avec Lynnterm

49°17'54.5"N 123°02'06.7"W

*MPO(6204302-02)*

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 04/2020  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Rayer	See/Voir note MOVEMENT RESTRICTION AREA ZONE DE RESTRICTION DE MANŒUVRES Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073	49°17'52.0"N 123°02'54.0"W  <i>MPO(6204304-01)</i>
<b>3494 - Vancouver Harbour Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 16-NOV-2012 - WGS84</b>		
10-AVR-2020		LNMD. 17-MAI-2019
Coller	l'annexe graphique Télécharger l'annexe graphique - <a href="ftp://ftp.dfo-mpo.gc.ca/patches/3494_Patch_NTM20200410.pdf">ftp://ftp.dfo-mpo.gc.ca/patches/3494_Patch_NTM20200410.pdf</a> Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570123	49°18'00.0"N 122°58'00.0"W  <i>MPO(6204279-01)</i>
Remplacer	LYNNTERM - WEST GATE avec G3 Terminal Vancouver	49°18'08.5"N 123°02'41.0"W <i>MPO(6204302-01)</i>
Remplacer	LYNNTERM - EAST GATE avec Lynnterm	49°17'55.0"N 123°02'06.7"W <i>MPO(6204302-02)</i>
Rayer	See/Voir note MOVEMENT RESTRICTION AREA ZONE DE RESTRICTION DE MANŒUVRES Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073	49°17'50.0"N 123°03'22.0"W  <i>MPO(6204304-01)</i>
Rayer	MOVEMENT RESTRICTION AREA For regulations concerning this area, the Second Narrows Restriction Area Standing Orders must be consulted. Copies may be obtained from the Harbour Master's Office, B.C., V6c 3T4 (604) 665-9086. ZONE DE RESTRICTION DE MANŒUVRES Pour le règlement concernant cette zone, on doit consulter Second Narrows Restriction Area Standing Orders. On peut obtenir des exemplaires au Bureau de capitaine du port, 100 The Pointe, 999 Canada Place, Vancouver, B.C., V6C 3T4 (604) 665-9086.	49°17'13.0"N 123°01'00.0"W  <i>MPO(6204304-02)</i>
Rayer	See/Voir note MOVEMENT RESTRICTION AREA ZONE DE RESTRICTION DE MANŒUVRES	49°17'51.0"N 122°59'00.0"W  <i>MPO(6204304-03)</i>
Porter	Traffic Control Zone 2 The Second Narrows Traffic Control Zone 2 (TCZ-2) and single navigational lane are in force when approaching Second Narrows. For regulations concerning these areas, consult the Port Information Guide. Limits will be applied to the upcoming new edition. Zone de contrôle du trafic 2 La zone de contrôle du trafic Second Narrows 2 (ZCT-2) et une voie de navigation unique sont en vigueur à l'approche de Second Narrows. Pour prendre connaissance des règlements concernant ces zones, consultez le Guide d'information du Port. Les limites seront appliquées sur la prochaine nouvelle édition.	49°17'13.0"N 123°01'00.0"W  <i>MPO(6204304-04)</i>

**3533 - Lasqueti Island - Carte nouvelle - 07-JUIN-2019 - WGS84**

10-AVR-2020

Déplacer le feu QR avec radar réflecteur de 49°25'26.0"N 124°11'36.8"W  
(Voir la Carte n° 1, P1) à 49°25'25.3"N 124°11'34.9"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470725  
*LF(490.3) MPO(6204259-01)*

**3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

03-AVR-2020

LNMD. 28-FÉVR-2020

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°42'09.4"N 126°50'51.6"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1399 mètres  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370203  
*MPO(6204255-02)*

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°43'07.2"N 126°49'28.7"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 1403 mètres  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370203  
*MPO(6204255-03)*

Déplacer la bouée charpente ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y20s, de 48°57'26.7"N 125°36'53.4"W  
marquée Priv à 49°00'10.8"N 125°42'11.9"W  
(Voir la Carte n° 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370203  
*(P2020007) LF(134.5) MPO(6204268-01)*

**3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927**

03-AVR-2020

LNMD. 03-JANV-2020

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°50'58.4"N 127°29'51.3"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 2212 mètres  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370208  
*MPO(6204255-07)*

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°51'56.8"N 127°27'00.4"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 2184 mètres  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370208  
*MPO(6204255-08)*

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques 48°49'48.6"N 127°27'10.5"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 2270 mètres  
(Voir la Carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270389, CA370208  
*MPO(6204255-09)*





AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 04/2020  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Porter	une bouée cylindrique de bâbord vert (Voir la Carte n° 1, Qg)	66°01'14.5"N 129°08'36.1"W  <i>MPO(6604604-06)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord rouge (Voir la Carte n° 1, Qf)	66°00'47.5"N 129°07'10.3"W  <i>MPO(6604604-07)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord rouge (Voir la Carte n° 1, Qf)	66°01'29.9"N 129°07'26.0"W  <i>MPO(6604604-08)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord rouge (Voir la Carte n° 1, Qf)	66°01'52.2"N 129°07'45.6"W  <i>MPO(6604604-09)</i>
Déplacer	la bouée cylindrique de bâbord vert (Voir la Carte n° 1, Qg)	de 66°02'04.5"N 129°08'03.0"W à 66°02'06.2"N 129°08'17.8"W <i>MPO(6604604-10)</i>

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

Les modifications sont **surlignées** et les suppressions sont **rayées**. Pour des renseignements généraux sur les Livres des feux et spécifiques aux régions, cliquez sur les liens suivants : [côte de Terre-Neuve-et-Labrador](#), [côte de l'Atlantique](#), [Eaux intérieures](#) et [côte du Pacifique](#).

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau		Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	--	-------------------------	---	--

CÔTE DU PACIFIQUE

**CÔTE OUEST, ÎLE DE VANCOUVER (LF 66 – 179.1)**

114.5	UVic Tarbottom – Bouée SADO lumineuse							<b>Rayer du livre.</b>  Carte:3603 <b>Éd. 04/20 (P20-014)</b>
134.5	UVic Campbell Bouée SADO lumineuse	<b>Wickaninnish Bay, NW. de Quistis Point.</b> 49 00 10.8 125 42 11.9	Fl(5) Y 20s	.....	.....	<b>SADO jaune.</b>	<b>5(Lum. 0.5 s; obs 1.5 s)Obs. 10sec. Aide privée. À longueur d'année.</b>	Carte:3602 <b>Éd. 04/20 (P20-007)</b>
136.7	UVic Beverley – Bouée SADO lumineuse	<b>Aux abords de Ucluth Peninsula, Barkley Sound.</b> 48 53 17.0 125 38 05.4	Fl(5) Y 20s	.....	.....	<b>SADO jaune.</b>	<b>Aide privée. À longueur d'année.</b>	Carte:3602 <b>Éd. 04/20 (P20-019)</b>

**VANCOUVER HARBOUR (LF 385.5 – 416.5)**

388.9 G5429.4	Kitsilano Base, feu Ouest							<b>Rayer du livre.</b>  Carte:3493 <b>Éd. 04/20 (P20-013)</b>
403.3	Coal Harbour, Approches de							<b>Rayer du livre.</b>  Carte:3493 <b>Éd. 04/20 (P20-012)</b>

**DISCOVERY PASSAGE (LF 511 – 517.5)**

512.4 G5582.5	Campbell River, terminus du traversier - Dauphin N° 3	50 01 44.9 125 14 16.6	Q G 1s	<b>7.3</b>	5	<b>Tour tubulaire</b> sur un dauphin à 4 pieux, marque de jour carrée <b>vert, blanc</b> et <b>noir</b> .	À longueur d'année.	Carte:3540 <b>Éd. 04/20 (P20-033)</b>
512.5 G5582.6	Quathiaski Cove	SE. de <b>Île Grouse</b> <b>Island.</b> 50 02 42.6 125 13 17.2	Fl G 4s	<b>7.4</b>	5	Tour à <b>claire-voie carrée</b> blanche <b>avec</b> bande verte à la partie supérieure.	Réfecteur radar. À longueur d'année.	Carte:3540 <b>Éd. 04/20 (P20-022)</b>
515 G5584	Race Point	<b>Extrémité Est de la</b> <b>pointe.</b> 50 06 47.9 125 19 29.9	Q G 1s	<b>20.1</b>	4	Tour <b>tubulaire.</b>	À longueur d'année.	Carte:3539 <b>Éd. 04/20 (P20-026)</b>
515.5 G5586.2	Maud Island, <b>feu</b> Sud	50 07 40.5 125 20 32.5	Fl R 4s	<b>8.1</b>	6	Tour à <b>claire-voie carrée</b> blanche <b>avec</b> bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.	Carte:3539 <b>Éd. 04/20 (P20-027)</b>

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
517.5 G5589	Cinque Islands	Côté W. des îles. 50 17 43.4 125 24 04.3	Fl R 4s	7.0	5	Tour tubulaire, marque de jour triangulaire rouge et blanc.	À longueur d'année.  Carte:3537 Éd. 04/20 (P20-031)

**EAUX INTÉRIEURES**

**LAC NIPISSING (LF 1420 – 1443)**

1439	Sawbill Island	46 18 04.0 080 06 15.0	Fl R 4s	7.0	5	Mât cylindrique, marque de jour cylindrique rouge et blanche avec partie supérieure rouge. 5.0	Saisonnier.  Carte:6037 Éd. 04/20 (D20-004)
------	----------------	---------------------------	---------	-----	---	---	--

**LAC DES BOIS (LF 1470 – 1514.9)**

1471	Safety Bay	Sur un récif, approche W. de Kenora. 49 45 34.7 094 31 24.2	Fl R 4s	5.0	4	Mât cylindrique, marque de jour cylindrique rouge et blanche avec partie supérieure rouge. 4.1	Saisonnier.  Carte:6218 Éd. 04/20 (D20-008)
1485	Shore Island	Aux abords du côté SW. de l'île. 49 32 16.0 094 22 06.9	Fl W 4s	5.2	5	Mât, marque de jour rectangulaire rouge et blanc avec triangle rouge au centre. 3.7	Saisonnier.  Carte:6212 Éd. 04/20 (D20-007)
1514.9	Birch Point	49 09 55.4 095 14 07.5	Fl W 4s	7.4	6	Mât, marque de jour cylindrique blanche avec partie supérieure rouge. 5.2	Saisonnier.  Carte:6211 Éd. 04/20 (D20-005)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur : ..... Date : .....

Adresse de l'expéditeur : .....  
Numéro Rue

Ville : ..... Prov. / Pays : ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur : .....

Date de l'observation : ..... Heure (UTC) : .....

Position géographique : .....

Coordonnées de la position: Lat : ..... Long : .....

Méthode de positionnement :  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé :  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position : .....

N° de la carte : ..... Informations :  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte : ..... Dernière correction appliquée : .....

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) : .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) : .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal QC H2Y 2E7  
[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa ON K1A 0E6  
[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)